

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 61 (1988)

**Heft:** 7: Der Grosse Walserweg = Le grand chemin Walser = Il grande sentiero Walser = The Great Walser Route

**Rubrik:** Veranstaltungen = Manifestations = Manifestazioni = Events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wörterbuch des Walserdeutschen, als Band XI in der Reihe «Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen» erschienen und herausgegeben von der Walservereinigung Graubünden. Es enthält neben den heute gebräuchlichen Ausdrücken und Wendungen auch die differenzierte und äusserst genaue Terminologie jener früheren Arbeitstechniken, die seit dem 2. Weltkrieg zunehmend im Schwinden sind. Dazu kommen Redewendungen und Sprichwörter, welche die Denkweisen, konkreten Anschauungen und den nüchternen, praktischen Sinn vorausgegangener Generationen belegen: der Rheinwalder war in erster Linie Viehzüchter und besorgte den Passverkehr über Jahrhunderte. Der erste Teil der Wörtersammlung enthält in alphabetischer Reihenfolge den Wortschatz des Rheinwalds mit den Erklärungen in schriftdeutscher Sprache. Der zweite Teil geht vom hochdeutschen Wort oder Begriff aus und verweist auf die Stichwörter im Mundartteil, wo die genauere Bedeutung und Verwendung einzusehen sind. So kann er auch als Synonymenregister dienen. Blumen- und Pflanzennamen, Flur- und Örtlichkeitsnamen sind gesondert im Anhang aufgeführt. Die Einleitung gibt einen kurzen Überblick über Land und Siedlung, Geschichte, Landwirtschaft und Verkehr, sprachliche Situation und die besonderen Merkmale der Rheinwalder Mundart.

**Christian und Tilly Lorez-Brunold: Rheinwalder Mundartwörterbuch. Der Wortschatz einer Bündner Walsermundart. 280 Seiten, Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1987, Fr. 32.–**

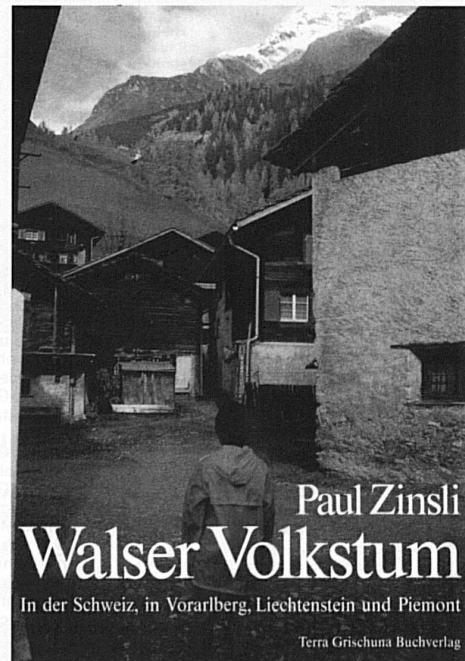
Dem Leser, der sich selbst mit walserdeutscher Mundartliteratur befassen möchte, seien an dieser Stelle zwei Bändchen genannt:

**Luzi Jenny: Wier und schii: Dialektgschichtä va Tschappina. 134 Seiten, Fr. 18.50**

**Margreth Knecht-Schwarz: Es wass va ünsch. Es parr Gallagschichtä und anderi. 94 Seiten, Fr. 15.– Beide hrsg. von der Walservereinigung Graubünden, Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1985, bzw. 1987**

### Walsler Volkstum

Geschichte und Kultur der in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont ansässigen Walsler, die im Zuge einer späten «Völkerwanderung» im 13. Jh. vom Oberwallis her durch die Alpen zogen, sind Thema des Standardwerkes von Paul Zinsli, das 1986 in 5., überarbeiteter und ergänzter Auflage erschienen ist. Der Verfasser – er entstammt selbst einer abgewanderten Bündner Walslerfamilie – schildert zusammenfassend, wie sich die kleine bergbäuerliche Kolonienwelt ehemals entfaltet hat, richtet den Blick aber hauptsächlich auf die Frage, wie es in den Veränderungen der heutigen Zeit noch um Ausbreitung und Bestand des echten Walserschlags steht. Ohne eine «Gesamt-Walservolkskunde» vermitteln zu wollen, weist er das bis in die Gegenwart lebendige *gemeinsame Erbe* der weit verstreuten Walsler nach. Dieses zeigt sich nicht nur in Walsler Familiennamen, Walserrecht, Siedlungsform und Bauweise, Sage und Brauch, sondern vor allem in der Eigenart der Walsler Sprache, der ein eigenes Kapitel gewidmet ist. Ebenso drückt es sich in den kulturellen Leistungen der Walsler aus. Das Werk versteht sich ausdrücklich als «volkstümlicher Beitrag eines Wissenschaftlers» und ist auch für den interessierten Laien leicht zu lesen, da die im speziellen Sinn wissenschaftliche Diskussion in den umfassenden Anmerkungen verlegt ist. Dokumente und Mundartproben sowie zahlreiche Kartenskizzen und Fotos sorgen für Anschaulichkeit. Der Band enthält ausserdem Literaturnachweise, Verzeichnisse



von Autoren und Personennamen und ein Ortsregister.

**Paul Zinsli: Walsler Volkstum in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont. Erbe, Dasein, Wesen. 557 Seiten, 1 Farbtafel, 117 Abbildungen und 10 Kartenskizzen. Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1986, Fr. 56.–**

## VERANSTALTUNGEN MANIFESTATIONS MANIFESTAZIONI EVENTS

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender der kommenden Wochen sehr früh zusammengestellt werden, Änderungen bleiben daher vorbehalten. Es besteht die Möglichkeit, dass genannte Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden. Bitte erkundigen Sie sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung der verschiedenen Anlässe.

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST, changements sous réserve de modifications. Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement des manifestations.

Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich  
Im nachstehenden Kalender sind alle andern Konzerte und Theateraufführungen erwähnt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich  
Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts et représentations théâtrales qui nous ont été communiqués en temps utile.

Die SVZ hat über besonders attraktive Veranstaltungen am 1. August ein «i»-Blatt zusammengestellt, das auf Anfrage zugesandt wird.

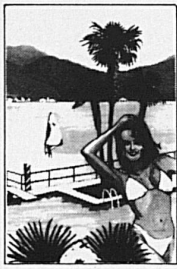
L'ONST a publié une feuille «i» sur les manifestations les plus attrayantes du 1er août et la met à disposition aux intéressés.

- Schweiz**  
bis 2. 7. Tour de Sol (Rundfahrt von Solarmobilen) Zürich/Oerlikon – Uster – Emmen – Liestal – Solothurn (Biel/Bern) – Estavayer-le-Lac (Neuchâtel/Fribourg) – Etoy
- Ostschweiz**  
bis 3. 7. Ostschweizer Radrundfahrt
- Aarau**  
bis 31. 7. Kunsthaus: Ausstellung «Bogendruck». – Skulpturen-Ausstellung (Material und Abstraktion – 2 x 5 Attitüden)  
1. 7. «Meienzug», Jugendfest  
15.–17. 7. Schachen: Circus Knie
- Aarberg BE**  
16. 7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina
- Aarburg AG**  
1.–3. 7. Wasserfahren: Eidgenössisches Pontonierwettfahren
- Aarwangen BE**  
2., 3. 7. Hardwald-Fest
- Adelboden BE**  
bis 20. 10. Parkhaus: Ausstellung «Holzverarbeitung im Bergkurort Adelboden»  
13. 7. Dorfkirche: Sommerkonzert Dresdner Vokalsolisten  
15. 7. Dorfkirche: Konzert des Kinderchors Kaltbrunn  
23. 7. Sommerfest

24. 7. Internationaler Berglauf Frutigen – Adelboden  
24. 7. Engstligenalp: Bergdorfet  
25. 7. Dorfkirche: Sommerkonzert Berner Streichquartett  
28. 7. Kirchgemeindehaus: «D'Reis nach Timbuktu», Kasperltheater für die Kinder  
29. 7. Country-Festival  
29.–31. 7. Sommernachtsfest
- Aeschi BE**  
3. 7. Gemeindefest: Silvia Harnisch, Klavier  
29. 7. Bad Heustring: Disco-Konzert Juno Gang  
31. 7. «Allmidorfet», Schwing- und Aelplerfest
- Agra TI**  
17. 7. Chiesa parr.: G. Bosio, arpa
- Albinen VS**  
10. 7. Internationaler Torrenthorn-Volkslauf
- Albis-Passhöhe ZH**  
1. 8. Albisschwinget
- Alle JU**  
2., 3. 7. Fête des paysans jurassiens
- Alpnach OW**  
1.–3. 7. Zentralschweizerisches Jodlerfest
- Alt St. Johann SG**  
10. 7. Evang. Kirche: Lindauer Bläsergruppe

- Altdorf UR**  
bis 16. 10. Seedorf: Urner Mineralienmuseum  
30. 7.–25. 9. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller  
30. 7.–25. 9. Höfli-Kaserne: «Zeitgeist» – Hommage à Richard Kissling
- Amriswil TG**  
2. 7. Circus Royal  
3.–10. 7. Minigolf: Schweizermeisterschaft
- Andermatt UR**  
8.–10. 7. Deltafliegen: Schweizerische Klubmeisterschaften
- Anzère VS**  
16. 7. Course pédestre «Tour des Alpes»  
23., 24. 7. «Fête du boeuf», fête populaire folklorique  
24. 7. Automobilisme: Manche du championnat suisse, route (Ayent-Anzère)
- Aranno TI**  
15. 7.–14. 8. «Ars et musica», settimane musicali (rappresentazioni di teatro e musicali nell'anfiteatro)
- Arosa GR**  
8.–10. 7. Tennis: Internationales Senioren-Turnier  
14.–17. 7. Tennis: Meisterschaftsturnier  
22.–24. 7. Drehorgelfestival  
1. 8. Arosener Seifenkisten-Derby (Schweizermeisterschafts-Lauf)

# Sonnenseiten



## Ein sicherer Platz...

zum Ausspannen – sich verwöhnen lassen – baden – sportlich betätigen – gut essen und trinken – angenehm wohnen – unter Palmen träumen – Urlaub machen...

Wir haben nicht nur alle Vorzüge eines \*\*\*\*\* Ferienhotels am Luganersee.

Die niveauvolle Ambiance macht daraus viel mehr.

CH-6922 Morcote  
Tel. 091/69 10 01

Wo Sie in guten Händen sind...

HOTEL  
OLIVELLA  
AU LAC

## Ascona TI

*fino alla fine di ago.* Museo Epper: Grafica contemporanea

*fino al 24.7.* Centro culturale Beato P. Berno: Sculture di animali, gioielli e tessuti di Maya Müller, Magi Joss e Antonietta Airoidi

*fino al 10.7.* Centro culturale Beato P. Berno: Opere degli allievi del Centro del bel libro

*fino al 3.7.* Festival New Orleans 1.–10.7. Monte Verità: «Rudolf von Laban 30 anni dopo la sua morte», teatro della danza moderna e etnica

4., 5.7. Vela: Campionato svizzero cat. J24/tempest

9., 10.7. Aeroporto: US-Cars Show

16.7.–14.8. Centro culturale Beato P. Berno: Opere di Josef Eberli

19.–25.7. Circo di bambini Robinson

23.7. Concorso di pittori artistici «Pittori in piazza»

24.7. Concerto Gospel New all'aria aperta

26.7. Concorso di castelli di sabbia dei bambini

1.–4.8. Monte Verità: Festival internazionale di Videoart

**Avenches VD**

1., 2., 5., 8., 9., 12., 15., 16.7. Arènes: «Divico et César», spectacle théâtral de Nicole Rouan et René Falquet (représentations en plein air)

16.7. Marché folklorique

20.7. Fête de l'Eglise: Concert de Brass-Band Fribourg

**Ayent VS**

24.7. Automobilisme: Manche du championnat suisse, route (Ayent-Anzère)

**Bad Ragaz SG**

1., 2.7. Burgruine Freudenberg: Open-air

5.7. Hotel Quellenhof: Miguel Angel Lejarza Leo, Gitarre

14., 15.7. Allmend: Kleinkinder-Circus Valentino

26.7. Hotel Quellenhof: Lutz Hönisch, Klavier (Podium der Jungen)

## Bad Scuol GR

6.7. Parkhotel Tarasp: Christina Heidinger, Klavier

13.7. Parkhotel Tarasp: Simone Levy, Gesang, und Christine Heidinger, Klavier

14.–17.7. Parkplatz Seilbahn: Circus Nock

20.7. Parkhotel Tarasp: Malvin-Klavierquartett und Lukas Meuli, Oboe

27.7. Parkhotel Tarasp: Rolf Weber, Bassethorn, Rupert Funkhauser, Klarinette, und Kazue Weber-Tsuzuki, Klavier

**Bad Tarasp-Vulpera GR**

27.7. Tarasp: Schlosskonzert

**Balsthal SO**

6., 7.7. Mühlefeld: Circus Knie

**Basel**

**Konzerte und Theater**

1.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Erich Piassetzki, Orgel

7.7. Bot. Garten, Brüglingen: «Gespenster», Schauspiel von Henrik Ibsen

2.7. Bot. Garten, Brüglingen: «Peer Gynt», Schauspiel von Henrik Ibsen

3.7. Bot. Garten, Brüglingen: Sonntagsmatinee Eurythmie-Musik. Leitung: Monika Häring

4.–7.7. Musik-Akademie: Kammermusikabend des Konservatoriums (mit Diplomverleihung)

8.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Martin Böcker, Orgel

10.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee «Surprise»

13.7. Matthäuskirche: Willy Kenz, Saxophon, und Dieter Stalder, Orgel

14.7. Stadion St. Jakob: Bruce Springsteen's

15.7. Bot. Garten, Brüglingen: Konzert des Landjugendorchesters Baden-Württemberg

15.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Orthulf Prunner, Orgel

17.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee «Göttertraum», Märchen mit Musik

22.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Jozef Serafin, Orgel

26.7. Stadion St. Jakob: Rock-Konzert Pink Floyd

27.7.–4.9. Sarasinpark Riehen: «Ein Sommernachtstraum», Schauspiel von William Shakespeare (Mi-So)

29.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Joseph Payne

30.7.–24.9. Sarasinpark Riehen: «Dausig glaini Stärnli», Traum-Circus zum Mitmachen (Mi-, Sa-, So-nachm.)

31.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee «Zauberstein», Puppentheater für die Kinder

**Ausstellungen**

bis 29.1.89 Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: «Jeder bau nach seinem Sinn, aber Regel sei darin», Bauspiele aus zwei Jahrhunderten

bis 2.10. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Jugendvereinigungen am Beispiel der Pfadfinder»

bis Sept. Sportmuseum: Bademode im Wandel der Zeit. – Umweltfreundliche Räder. – Curling

bis Sept. Naturhistorisches Museum: Dem Eleinhorn auf der Spur

bis Sept. Kirschgarten: Schirme und Stöcke

bis Sept. Antikenmuseum: Maske, Ziegenbock und Satyr (Ursprung und Wesen der griechischen Maske). – Antike Gläser aus zwei Jahrtausenden. – Antike Rüstungen

bis 25.9. Museum für Volkskunde: «Pietra ollare», Specksteinverarbeitung im Tessin

bis 4.9. Kunstmuseum: Hans Holbein d. J. – Zeichnungen aus dem Royal Windsor Castle

bis 28.8. Naturhistorisches Museum: Dinosaurier

bis 21.8. Kunstmuseum: «Das Bildnis» – Zeichnungen und Druckgraphik vom 16.–20. Jahrhundert aus dem Basler Kupferstichkabinett

bis 15.8 ca. Barfüsserkirche: Fotoausstellung Hinz. – Vitrine «Der aktuelle Fund»: Ausgrabungen im alten Rosshof

bis 7.8. Kunsthalle: Werke von Katharina Fritsch, Rosemarie Trockel und Anna Winteler

bis 31.7. Architekturmuseum: Architektur von Steinke und Baruth (mit Architektur Farbe bekennen)

bis 24.7. Bot. Garten, Brüglingen:

Photoausstellung Kurt Bürki (Dragonflies)

bis 11.7. Museum für Gegenwartskunst: Aquarelle und Zeichnungen von Anselm Stalder

**Feste und Folklore**

1.–3.7. Internationales Polizeimusik-Festival

**Sport**

12.7. Sporthalle St. Jakob: Harlem Globetrotters

20.7. Stadion St. Jakob: Hochsprung-, Stabhochsprung- und Speermeeting

23., 24.7. Rollsport: Internationale Meisterschaften, Schnellauf

30., 31.7. Wasserfahren: Nationales Einzelwettfahren

**Diverse**

4.–9.7. Studio The Dance Experience: Basler Sommerworkshop für Tanz

24.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee Circus Maus

**Beatenberg BE**

9.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Bellelay BE**

bis 19.9. Abbatiale: Oeuvres de Serge Brignoni

**Bellinzona TI**

15.–17.7. Meeting internazionale di nuoto

**Bellwald VS**

15.7. Pfarrkirche: Emmi Graf, Orgel (Musik aus dem 17. und 18.Jh.)

**Bergün GR**

bis 10.7. «Der Geist vom grossen Stein», Freilichttheater (Fr, Sa, So)

**Bern**

**Konzerte**

bis 6.9. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik

9.7. Seminar Muristalden: Eröffnungskonzert Kammermusikwoche

9.7. Dreifaltigkeitskirche: Jürg Lietha, Orgel

**Ausstellungen**

bis 25.9. Naturhistorisches Museum: Insektenflügel – Insektenflug

bis 18.9. PTT-Museum: Motivsammlung «Alpen» (zum Jubiläum 125 Jahre Schweizer Alpenclub)

bis 15.9. Bot. Garten: Jubiläumsausstellung 125 Jahre Botanischer Garten – «Früchte und Samen»

bis 28.8. Kunstmuseum: Zeichnungen von Hyun-Sook Song

bis 14.8. Kunstmuseum: Ausstellung «Ich lebe – ich sehe», Moskauer Künstler der achtziger Jahre

bis 14.8. Eifenau: Städtische Kunst in der Orangerie

bis 7.8. Kornhaus: Aubusson-Wandteppiche von Roland Kocher

bis 7.8. Käfigturm: Vitrine 88 – Berner Schmuckkünstler

bis 7.8. Käfigturm: Ausstellung «Region Seeland»

bis 31.7. Kornhaus: Architektur aus Papier (Spielzeug- und Modellbau mit Bastelbogen)

bis 31.7. Naturhistorisches Museum: Hydrometrische Instrumente

**Diverse**

bis Sept. Berner Altstadtssommer (Konzerte, Theater, Folklore unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt)

25.7.–13.8. Konservatorium: Meisterkurs für Violine und Viola (M. Rostal)

**Bettmeralp VS**

17.7. Bettmeralp-Gletscherlauf

**Biel/Bienne BE**

bis 3.7. Photoforum Pasquart: Fotografien von Muriel Olesen

bis 3.7. Kunsthauskeller: Luzerner Künstler

1.–3.7. Bieler Braderie, Volksfest

15.7. Amati-Quartett

16.7.–4.8. Kunsthauskeller: Plakat-Ausstellung zum Thema «Weisser waschen mit ... – laver plus blanc ...»

16.7.–2.10. Museum Neuhaus: Ausstellung «Waschtage, linge, lessive, labeur»

17.–30.7. Internationales Schachfestival

**Bondo GR**

22.7.–6.8. «Il secondo settennio», opera di Urs Leonhardt Steiner (rappresentazioni all'aperto)

## Bouveret VS

9.–20.7. «Au pays des légendes», théâtre en plein air de Monette Dätwyler, Jean Dätwyler et Pascal Thurr

9., 10.7. Fête internationale du sauvetage

**Bowil i. E. BE**

23., 24.7. Wildeney-Chilbi

**Braunwald GL**

3.–10.7. Musikwoche Braunwald. Thema: von der Klassik zur Romantik (Konzerte, Vorträge, Musikurse)

28.7. Evang. Kirche: Dozentenkonzert im Rahmen der Musikwoche Braunwald

**Brienz BE**

bis 5.8. Jubiläum «100 Jahre Brünig-Bahn». Ausstellung «Brienz und die Brünig-Bahn»

3.–9.7. Internationale Holzbildhauerwoche

28.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Brienzwiler BE**

10.7. «Oltscheren»-Chilbi

15.–17.7. Reiten: Ballenberg-Springen

**Brünig BE**

31.7. Brünig-Schwinget

**Brugg AG**

bis 2.10. ca. Stäblistübli und Heimatmuseum: Sonderausstellung «Gruss aus Brugg», alte Brugger Ansichtskarten

bis 3.7. Kantonales Schützenfest

14.7. «Rutenzug», Jugendfest

**Brunnen SZ**

8.7. Kursaal-Casino: Talente-Show

10.7. Rad: TCS-Alpen-Brevet

**Bulle FR**

jusqu'au 28.8. Musée gruérien: XYLON, triennale internationale de gravure sur bois

23., 24.7. Concours hippique national

**Buochs NW**

1.–4.7. Nidwaldner Kantonales Schützenfest

**Bure JU**

2., 3.7. Auto-cross international

**Burgdorf i. E. BE**

31.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Carona TI**

13.7. Chiesa parr.: Concerto del Duo Bolter

**Caslaro TI**

3., 10., 24.7. Galleria Castellania: Concerti mattutini Trio Bell'Arte

17.7. Galleria Castellania: Concerto mattutino Remo Sangiorgio, baritono, e Paolo Riz a Porta, pianoforte

31.7. Galleria Castellania: Peter Schmalfluss, organo

**Celerina GR**

6.7. Kirche San Gian: Aeolus-Quintett

24.7. Marguns: Alpfest

**Cevio TI**

fino al 31.10. Museo di Vallemaggia: Esposizione «Meridiane in Vallemaggia»

**Champéry VS**

24.7. Fête du mouton, fête populaire et folklorique

**Charmey FR**

9.7.–21.8. Ferme du Clos-Métral: Exposition «Jouets d'autrefois»

24.7. Fête de lutte et des bergers

**Château-d'Oex VD**

31.7. Fête alpestre de lutte suisse

**Châtel-St-Denis FR**

10.7. Les Paccots: Fête de lutte suisse

23., 24.7. Les Paccots: Fête de la mi-été

**La Chaux-de-Fonds NE**

jusqu'au 19.8. Musée international d'horlogerie: Le mètre et la seconde

jusqu'au 15.8. Musée d'histoire naturelle: Australie insolite

jusqu'au 24.7. Musée des beaux-arts: Design suisse

jusqu'au 3.7. Musée des beaux-arts: Eric de Coulon et Werner Jeker, affichistes

1., 2.7. Fête de la jeunesse (avec cortège)

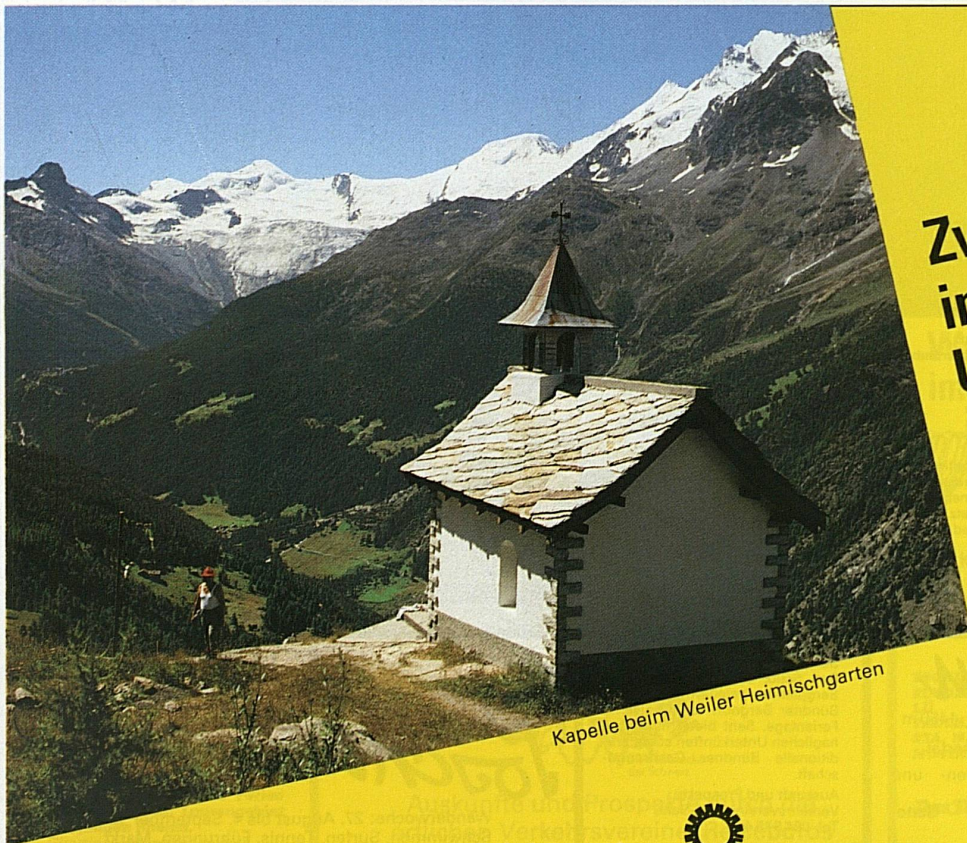
2., 3.7. Minigolf: Marathon en 6 tours

7.7. Salle de musique: Bay Area Wind Symphony Orchestra

9., 10.7. Salle de musique: United States Collegiate Wind Band Choir

15.7. Salle de musique: Ensemble Sount of America

16., 18.7. Salle de musique: United States Collegiate Wind Band Patriots



Kapelle beim Weiler Heimischgarten

## Zwei Ferienorte im Herzen der Urheimat der Walser

Ausgangspunkte der Wanderungen  
über die Walserspässe Antrona und  
Monte Moro und der Höhenwande-  
rung Kreuzboden-Heimischgarten-  
Gspön-Visperterminen

Nähere Auskünfte erteilen:

Verkehrsverein  
Saas-Grund  
Tel. 028 57 24 03



Verkehrsverein  
Saas-Almagell  
Tel. 028 57 26 53



Bergbahnen  
Saas-Grund  
Tel. 028 57 22 62



23.7. Salle de musique: Hershey  
Community Chorus  
27.7. Meeting d'athlétisme

**La Chaux-du-Milieu NE**  
jusqu'au 14.8. Ferme du Grand-Cachot-  
de-Vent: Peintures de Pierre-Humbert

**Chur GR**  
bis 18.9. Rätisches Museum:  
Sonderausstellung «Die Jagd in  
Graubünden vom Mittelalter bis 1913»  
9., 10.7. Tischtennis: Internationales  
Mannschaftsturnier

**Crans-Montana VS**  
1.7. Concert Mémorial Stéphane Clivaz  
8.7. Montana: Concert Brass Band  
national des Jeunes  
14., 28.7. Lac de Chermignon: Fête  
champêtre  
17.7. Temple prot., Montana: Musique de  
chambre Achille Scotti et Ilan Horowitz  
19.7. Eglise: Jacques Jarmasson,  
trompette, et Bernard Heiniger, orgue  
26.7. Eglise: Alexandre Lagoya, guitare  
28.7. Concert des Petits chanteurs du  
choeur de St-Laurent, Paris  
31.7. Course pédestre internationale  
Sierre – Crans-  
Montana2

**Dagmersellen LU**  
16., 17.7. Nationaler Concours hippique

**Davos GR**  
bis 10.7. Kongresszentrum: Murmeltier-  
Ausstellung  
1.7. Kongresszentrum: Konzert der  
Gruppe Marchstei  
7.7. Kongresszentrum: «Schwanensee»,  
Ballett von P. I. Tschaikowski  
7.–12.7. Parkplatz Parsennbahn: Circus  
Nock  
9.7. Davoser Nachtlauf  
13.7. Kongresszentrum: Pawel Kamasa,  
Klavier  
15.7.–31.8. Kongresszentrum: Cartoon-  
Biennale  
16.–24.7. Schach: Internationale  
Jugendmeisterschaft  
19.7.99 Kongresszentrum: Festival do  
Brasil

22.7.–6.8. Internationales Davos Musik  
Festival (Präsenz der Folklore in Werken  
berühmter Komponisten)  
24.7. Kirche St. Johann: Geistliche  
Abendmusik  
24.7. Islen: Delta-Club Meisterschaft  
28., 29.7. Kongresszentrum: Ausstellung  
«Alpine Marathon»  
30.7. Swiss Alpine Marathon

**Delémont JU**  
jusqu'au 28.8. Musée jurassien d'art et  
d'histoire: Dentelles

**Dornach SO**  
19.–26., 30.7.–6.8. Goetheanum: Zyklen  
«Die vier Mysteriendramen» von Rudolf  
Steiner (Auführungen, Vorträge, Konzerte,  
Führungen)

**Dübendorf ZH**  
7.7. Dorfschulhausplatz: «Der  
Widerspenstigen Zähmung», Komödie von  
William Shakespeare (Freilichtaufführung)

**Engadin GR**  
9.7. Offizieller Tag der Bündner  
Bergbahnen  
14.7.–15.8. Engadiner Konzertwochen  
(Konzerte in Sils i. E., Silvaplana, St. Moritz,  
Pontresina, Celerina, Samedan, Bever,  
Chamuesch, Zuoz, Bad Scuol)

**Eriswil i. E. BE**  
2.7. «Ahorn»-Berglauf  
9., 10.7. Fluhwald-Fest  
17.7. «Brestenegg»-Chilbi mit Schwinget

**Eriz BE**  
17.7. «Rütteggli»-Chilbi

**Ersigen i. E. BE**  
2., 3.7. Rad: Emmentaler Rundfahrt  
24.7. Waldfest

**Escholzmatt LU**  
17.7. Innerschweizerisches Schwing- und  
Aelplerfest

**Estavayer-le-Lac FR**  
1., 2.7. 1re course de bateaux  
fonctionnant à l'énergie solaire (dans le  
cadre du «Tour de Sol»)  
30.7. Marché d'artisanat et brocante

**Etzelkofen BE**  
27.7. «Don Gil von den grünen Hosen»,  
Komödie von Tirso de Molina

**Faulensee BE**  
23.7. Sommerfest

**Fiesch VS**  
17.7. Oberwalliser Mineralienbörse  
21.–30.7. Deltafliegen: Swiss open

**Flims GR**  
1., 2.7. Waldfest  
6.7. Kath. Kirche: Zürcher Bläseroktett  
14.7. Ref. Kirche: Haydn Quartett  
17.7. «Foppa»-Chilbi  
23.7. Musikfest  
30.7. Waldfest  
31.7. Naras: Bergchilbi

**Flüelen UR**  
1.7. Country-Festival

**Fraubrunnen BE**  
10.7. «Don Gil von den grünen Hosen»,  
Komödie von Tirso de Molina

**Frauenfeld TG**  
bis 3.7. Bernerhaus: Werke von Alois  
Lötscher  
3.7. Oberkirch: Annerös Hulliger, Orgel  
8.–10.7. Pferderennbahn: Open-air  
Festival «out in the green»

**Fribourg/Freiburg**  
jusqu'au 16.10. Triennale internationale  
de la photographie  
jusqu'au 11.9. Musée d'histoire naturelle:  
«Homo Sapiens», exposition avec  
concours  
jusqu'au 7.8. Musée d'histoire naturelle:  
L'animal et l'enfant  
jusqu'au 16.7. Festival du Belluard:  
Festival culturel  
1.–10.7. Festival de musique sacrée  
(concerts, cours de direction chorale et  
d'interprétation pour ensembles vocaux,  
atelier de chant grégorien)

**Frutigen BE**  
10.7. Elsigentalp: Bergdorfet  
12.7. Kirche: Konzert der Ural-Kosaken  
16., 17.7. Tellenburg-Chilbi

24.7. Internationaler Berglauf Frutigen –  
Adelboden  
29.7. Kirchengemeindehaus: «D'Reis nach  
Timbuktu», Kasperltheater für die Kinder  
30., 31.7. Markthalle-Chilbi

**Genève**  
**Concerts et théâtres**  
jusqu'en sept. Cathédrale: Chaque  
samedi, «une heure d'orgue»  
jusqu'au 17.7. Parc de la perle du Lac:  
«Des orchidées au clair de lune», pièce de  
Carlos Fuentes (en plein air)  
jusqu'au 10.7. Parc la Grange: Théâtre  
poétique de l'Orangerie «Hamlet»  
(Shakespeare) ou «Symphonie  
fantastique» (Bizet)  
17., 18.7. Eglise St-Germain: Soirées  
musicales Ensemble baroque Le Loke  
Consort et Max van Egmont, tenor  
3., 4.7. Eglise St-Germain: Soirées  
musicales Maria Livia Sao Marcos, guitare  
4.7.–30.8. «Made in the USA», concerts de  
musique classique, de jazz, et  
représentations de théâtre musical  
7., 14., 21., 28.7. Parc la Grange: Soirées  
musicales «piano romantique»  
10.7. Hôtel Président: Matinée Quartour  
Arditti  
10., 11.7. Eglise St-Germain: Soirées  
musicales Ensemble La Maurache  
23.7.–14.8. Compiègne: Musiques  
estivales (divers concerts à l'église)  
15.–25.7. Parc la Grange: Théâtre  
poétique de l'Orangerie «La belle Hélène»  
(Offenbach) ou «La guerre de Troie n'aura  
pas lieu» (Giraudoux)  
19., 20., 22., 23.7. Cour de l'Hôtel-de-Ville:  
Opéra de chambre de Genève et Collegium  
Academicum. Direction: Thierry Fischer  
24., 25.7. Eglise St-Germain: Soirée  
musicale Marie-Louise Rey et Roger  
Aubert, piano-forte à quatre mains  
31.7., 1.8. Eglise St-Germain: Soirées  
musicales Claudi Arimany, flûte, et  
Antonio Dominguez, guitare

**Expositions**  
jusqu'au 31.12. Bibliotheca Bodmeriana,  
Cologny: Exposition commémorative Lord

Wandern... uulässig

**Chur Dreibündenstein**

Autom. Auskunft und Wetterbericht.  
Telefonnummer 081 22 44 35  
Talstation 081 22 06 68

2174m



**Der beste Wandertip für die ganze Familie...**

Beliebte Wanderungen rund um die Madrisa. Ausgangspunkt für viele Spaziergänge auf der Saaseralp. Routenbeschreibungen kostenlos erhältlich bei der Madrisabahn!

**madrisa**

hoch über Klosters Dorf,  
1900-2800 m ü.M.  
Madrisabahn, 7252 Klosters Dorf,  
Tel. 083 4 23 33

Das Dorf unter Heimatschutz, 1470 m, der gemütliche Ort für Ruhe und Erholung

**ARDEZ**  
SUREN  
BOS-CHA

Anschluss an den Unterengadiner Panorama-Weg. Grosses Pflanzenschutzgebiet mit seltenen Alpenblumen. Sportplatz, Tennis, Kinderspielplatz. Bademöglichkeit im Schwimmbad Scuol und Vulpera.

**i** Societa da trafic  
Tel. 084 9 23 30  
CH - 7549 Ardez

## Vals-Valsertal

1250 m

**Natürlich...**

Ferien in der Heimat des Valserswassers.

Verkehrsbüro 7132 Vals  
Tel. 086 5 12 42

**Klosters** Madrisa  
Gotschna Silvretta  
aktive Erholung

in herrlicher Landschaft

Wanderwege – Tennisplätze  
geheiztes Schwimmbad  
wöchentl. Veranstaltungen  
Schwefelheilbad Serneus

Verkehrsbüro, 7250 Klosters  
Telefon 083 4 18 77

## Wiesen

1450 m

im Albula-/Landwassertal

Das Sonnenterrassen- und Bergdorf für Wandern – Erholen – Genssen

Wiesen hat eines der besten Heilkimas der Schweiz

Informationen:  
Kur- und Verkehrsverein  
7494 Wiesen, Tel. 081 72 14 69

Sent, in unmittelbarer Nähe von Bad Scuol auf einem sonnigen Bergplateau gelegen. Ein echtes Bündner Bergdorf für erholsame Ferientage. Sent bietet neben behaglichen Unterkünften echte, traditionelle Bündner Gastfreundschaft.

Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsverein, 7554 Sent,  
Tel. 084 9 15 44

**Sent**

1440m / Unterengadin

## Le Prese und Umgebung

# Poschiavo

Wandern auf den Spuren der Naturgewalten im grandiosen Karussell der Natur.

Wanderwoche: 27. August bis 4. September 1988  
Schwimmen, Surfen, Tennis, Führungen, Markt

Fahrt mit dem «Bernina-Express» – der alpine Hochgenuss.

Prospekte, Information  
Verkehrsverein, 7742 Poschiavo  
082 505 71

**Das Puschlav – ein Traum von Natur.**

Byron. – Dante et son temps (premier mardi du mois 18–20 heures, jeudi 14–18 heures)  
jusqu'au 30.10. Musée d'art et d'histoire: La collection Berggruen de l'art moderne. – Belles feuilles de Rodolphe Töpffer  
jusqu'au 2.10. Musée d'art et d'histoire: Calligraphie islamique (textes prophétiques et sacrés)  
jusqu'au 27.9. Cabinet des estampes: L'Ange  
jusqu'au 25.9. Musée d'art et d'histoire: Trésors de la Bulgarie médiévale  
jusqu'au 18.9. Cabinet des estampes: Gravures de Pat Steir  
jusqu'au 25.8. Collections Baur: Lotus et Bouddhas  
jusqu'au 24.8. Halles de l'île: Exposition collective «Reprises de vues»  
jusqu'au 14.8. Annexe du Musée d'ethnographie: «Dessine-moi une frontière: La frontière espace du signe»  
en juillet ...Museum d'histoire naturelle: «De zéro a mille pattes», mollusques et insectes vivants  
en juillet Jardin botanique: Sculptures de Claude Ninguetto et Mireille Fulpius  
jusqu'au 30.7. Hôtel-de-Ville: Peintures de Paolo Buggiani, et sculptures de Elisa Corsini  
jusqu'au 3.7. Musée de Carouge: Pianos et orgues mécaniques  
jusqu'au 3.7. Conservatoire et jardin botanique: Peintures et dessins de C. Guénat  
4.7.–31.8. Conservatoire et jardin botanique: «Mieux voir pour comprendre», exposition sur la microscopie  
8.7.–25.9. Musée de l'Athenée: Femmes et fleurs  
9.7.–16.10. Musée Rath: «Minimal Art», collection Panza di Biumo  
26.7.–14.8. Salle du Chêne: Foulards et soies peintes de E. Lucchi

**Fêtes et folklore**  
jusqu'au 17.7. Festival de Bellerive  
1.7.–24.8. Parc la Grange: «Théâtre de Verdure», avec le motto «été américain»  
26.–31.7. Parc la Grange: Folk-Estival

**Sports**  
2., 3.7. Tournoi international de tennis de table  
16., 17.7. Bernex: Tournoi international de pétanque

**Divers**  
13.–15.7. Carouge: Mini-Festival  
16.–31.7. «Animations dans la ville»: Théâtre, musique

**Gentilino TI**  
27.7. Chiesa par.: M. Paolini, organo

**Gersau SZ**  
1.–3.7. Fluhegg-Chilbi  
24.7.–15.8. Stradivari-Ausstellung

**Glarus**  
bis 14.8. Kunsthaus: Das Glarnerland in Bildern des 19.Jh.

**Goms VS**  
19.7.–11.8. Gommer Abendmusiken: Konzerte in Oberwald, Münster, Reckingen, Biel, Ritzinger Feld, Glurigen  
27.7. «Gommer Orgelfahrt»: Annerös Hulliger spielt auf den Orgeln von Biel, Ritzinger Feld, Glurigen, Münster (14–21 Uhr)

**Grabs SG**  
2.7. 3-Länder-Radwanderfahrt  
30., 31.7. Reitsport: Schweizermeisterschaften Dressur

**Grächen VS**  
3.7. Internationales Rad-Bergrennen Visp – Grächen  
10.7.–15.8. Montanea Festival (drei Konzerte)  
18.7. Kasperltheater  
23., 24.7. Seenachtsfest  
27.7. Dorfplatz: Open-air-Konzert Gospel Songs

**Grimentz VS**  
mi-juillet–mi-août Exposition de sculptures «Marguerite Juillerat»

**Grindelwald BE**  
3.7. Männlichen: Bergfrühlingsfest  
10.7. Grosse Scheidegg: Bergfest  
16., 17.7. «Bussalp»-Chilbi  
23., 24.7. Jubiläumsfeier anlässlich der ersten Besteigung der Eigernordwand (21.–24.7. 1938)  
24.7. Grosse Scheidegg: Schwing- und Aelplerfest

**Grünenmatt i. E. BE**  
16., 17.7. Sommernachtsfest

**Grüningen ZH**  
1.7. Schlosshof: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von William Shakespeare (Freilichtaufführung)

**Gruyères FR**  
jusqu'au 31.12. Château: Images du Château de Gruyères (estampes et dessins)

**Gstaad BE**  
2.–10.7. Tennis: Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz  
26.7.–7.8. Internationale Tischtenniswoche  
30.7. Kasperli-Theater

**Gsteig BE**  
9., 10.7. Reusch: «Suufsunntig», Bergfest

**Gümnenen BE**  
30.7.–1.8. Mauss: Sommernachtsfest

**Guggisberg BE**  
17.7. Kirche: Konzert «Russische Musik» der Ural-Kosaken

**Gunten BE**  
8., 9.7. Festhütte: Sommerfest  
12.7. Buremärit

**Gurbrü BE**  
bis 3.7. Bauernmuseum Althus: Aquarelle und Zeichnungen von Barbara Somn  
10.7.–14.8. Bauernmuseum Althus: Bilder von Daniel Schär

**Gysenstein i. E. BE**  
30., 31.7. «Ballenbühl»-Chilbi

**Habkern BE**  
3.7. Grünibergli: Schäferfest

**Hasliberg BE**  
17.7. Mägisalp: «Nidlete», Folklorefest

**Heiden AR**  
16.7. Kursaal: «Songs, die das Leben schrieb», mit Erna Brünell

**Heiligenschwendi BE**  
29.7. Ländlermusikantentreffen  
29.–31.7. Musikvereins-Fest (Ländlermusik-Stubete, Chilbi, Jazzmatinee)

**Heimisbach i. E. BE**  
1.–3.7. Kummholzbad: Sommernachtsfest

**Herisau AR**  
bis 24.7. Altes Zeughaus: Gruppenausstellung «Der schauende Besucher» (Do-So 14–19 Uhr)

**Hilterfingen BE**  
bis 9.10. Schloss Hünegg: Ausstellung «125 Jahre Schloss Hünegg»  
10.7. Kirche: Konzert der Ural-Kosaken  
30.7. Schlosspark: «Schlossparkfuehr», Folk-Rock-Jazz-Openair-Konzert

**Hindbank BE**  
25.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Hofstetten ZH**  
8.7. Rest. Guhwilmühle: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von William Shakespeare (Freilichtaufführung)

**Holziken AG**  
22.–24.7. Pferdesport: Schweizermeisterschaft Military

**Horgen ZH**  
2., 3.7. Verbands-Turnfest Zürichsee – Oberland

# Entdecken.



## Bergell Bregaglia

Das Sudtal Graubündens zwischen  
Granitbergen und Kastanienwald,  
ein Ausflugs- und Ferienziel ...  
«anders als alle andern»  
1 Pro Bregaglia, 7649 Promontogno

## Wanderferien im Bergdorf



Verkehrsbüro  
CH - 7057 Langwies  
Telefon 081 33 15 55

## Ftan

Engadin / 1650 m ü. M.  
**Die Sonnenterrasse  
des Unterengadins**

## Splügen

**Ferienstap am Splügenpass!**  
**Aktive und erholsame Ferien im Wander- und Tourengebiet des jungen Rheins.** Günstige Hotelarrangements, Ferienwohnungen, Camping, **Tenniswochen.**  
**Verkehrsverein 7435 Splügen Tel. 081 62 13 32**



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden  
Alexanderstrasse 74, 7000 Chur  
Telefon 081 22 13 60/61



**Das Tal für den Geniesser**  
- ideal für Familien, Natur- und Wanderfreunde  
- Nähe Nationalpark  
Verkehrsverein Val Müstair, 7537 Müstair  
Tel. 082 855 66, 9.00-11.00/14.00-18.00 Uhr  
Sa nachmittag/Sonntag geschlossen

**Die Sesselbahn**  
(3. Juli bis 16. Okt. in Betrieb)  
bringt Sie in ein wunderschönes Wandergebiet. Einzigartige Alpenflora – Pflanzenschutzgebiet.  
**Ftan: der Geheimtip für Feinschmecker.**  
Sesselbahn Ftan,  
084 9 18 56

**Illgau SZ**  
17.7. Volks-Berglauf Illgau – Spirstock (Hoch-Ybrig)

**Ins BE**  
1.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Interlaken BE**  
bis 8.9. «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (jede Woche zwei Freilichtaufführungen)

**Jegenstorf BE**  
bis 16.10. Schloss: Ausstellung «En alte Huet», bernische Kopfbedeckungen aus der Zeit von 1700 bis 1940  
7.-24.7. Schloss, Orangerie: Acryl-Bilder von Franz Plüss  
13.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Kandersteg BE**  
2., 3.7. Oberländisches Schwingfest  
7.-10.7. Concours hippique  
15.7. Kammermusik Trio Grube  
15., 17.7. beim Blausee: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

22.-24.7. Waldfest  
31.7. Gemmi: 31. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

**Kaufdorf BE**  
16.7. Sommernachtsfest

**Kemmeriboden i. E. BE**  
10.7. Schwingfest

**Kirchberg i. E. BE**  
17.7. «Schnitt-Sonntag», alter Brauch und Volksfest

**Klosters GR**  
5., 6.7. Circus Nock  
11.-17.7. Tennis: Internationale Juniorenmeisterschaften der Schweiz

**Köniz BE**  
18.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Koppigen i. E. BE**  
10.7. «Schnittersonntag», alter Brauch und Volksfest

**Küsnacht ZH**  
bis 13.11. Jubiläum «800 Jahre Küsnacht» (Konzerte, Open-air, Ausstellungen, Chilbi, Umzug)

**Küsnacht am Rigi SZ**  
24.7. Seebodenalp-Schwingfest  
29.-31.7. Sommerfest (Feuerwerk am 30.7.)

**Laax GR**  
23.-31.7. «Romeo und Julia», Schauspiel von William Shakespeare (romanische Fassung, Aufführungen auf dem Laaxer See)  
30.7., 4.8. Pfarrkirche: Bläseroktett Sabine Meyer

**Le Landeron NE**  
jusqu'au 25.9. Hôtel-de-Ville: «Mémoires de pierres», histoire de la région vue à travers ses pierres (sa, di 15-17 h)

**Langenthal BE**  
bis 3.7. Vor dem Stadttheater: Ausstellung der prämierten Schweizerplakate  
1.-3.7. Markthalleplatz: Circus Knie  
9., 10.7. Rad: Start und Ziel der Oberaargauisch-Mittelländischen Radrundfahrt  
12.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Langnau i. E. BE**  
20.7. Sommermarkt  
30.7. Gohl: «Gmünden»-Chilbi

**Laufenburg AG**  
bis 9.4.89 Museum Schiff: Burgen – Türme – Tore

**Laupen BE**  
16., 17.7. Concours hippique

**Lausanne VD**  
**Théâtre**  
1.-3.7. Théâtre du Jorat, Mezières: «Orphée», opéra de Ch.W. Gluck (représentations en français)

**Expositions et foires**  
jusqu'au 16.10. Collection de l'art brut: Oeuvres de August Walla  
jusqu'au 25.9. Musée des arts décoratifs: Jardins – itinéraires de plaisir  
jusqu'au 18.9. Musée de l'Ancien-Evêché: Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc et le paysage de montagne (125 ans d'alpinisme)  
jusqu'au 4.9. Hermitage: L'Or du Pérou (220 chefs-d'oeuvre du Musée de Lima)  
jusqu'au 21.8. Musée de l'Elysée: Expositions «Agence Contact» et «Tierra y Libertad» – photos d'archive de la révolution mexicaine  
jusqu'au 14.8. Musée de l'Elysée: Photographies de l'Algérie de Felix J. A. Moulin  
1.7.-28.8. Musée des beaux-arts: Jardins du monde  
1.7.-31.8. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Marché des artisans

**Fêtes et folklore**  
2.-9.7. Fête de la Cité

**Sport**  
14.7. Natation: Traversée du Léman (Lausanne – Evian)

**Lenk i. S. BE**  
3.-9.7. Musizieren mit Kurt Pahlen – Zeichnen und Malen mit SCAPA

**Leznburg AG**  
bis 31.10. Schloss: Rauminstallationen von Jürg Stäuble  
8.7. Jugendfest, alter Brauch  
18., 19.7. Schützenmatte: Circus Knie

**Lenzerheide GR**  
3.7. Internationaler Danis-Berglauf  
27.7. Heidsee-Volkslauf

**Leukerbad VS**  
bis 30.7. Kulturzentrum: Eisen-Glas-Skulpturen und Webe-Plastik  
21.-31.7. Hotel Grand Bain: Wanderausstellung «125 Jahre Schweizer Alpen-Club»  
23.7. «Bäder»-Volkslauf Leukerbad  
24.7. Walliser Alpmotreff  
31.7. Gemmi: 31. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

**Leysin VD**  
8.-10.7. Leysin Rock Festival

**Liechtenstein FL**  
4.-23.7. Vaduz: Internationale Meisterkurse für Musik (mit Konzerten)

**Liesberg BE**  
1., 2.7. Country-Festival

**Locarno TI**  
1.7. Castello Visconteo: I Cameristi di Lugano  
2., 3.7. Nuoto: Meeting internazionale del Verbano  
2., 16., 30.7. Città vecchia: Mercati delle pulci  
5.7. Castello Visconteo: Quintetto a fiati della Radiotelevisione Svizzera italiana  
16.7. Città vecchia: Festa del vino e del formaggio  
16., 17.7. Minigolf: Campionato svizzero  
17.7. Castello Visconteo: Ensemble Il Piacere  
21.7. Castello Visconteo: I Solisti Italiani  
21.7. Sala soprancenerina: Gruppo concertistico A. Vivaldi. Direttore: Roberto M. Prandin  
24.7. Sagra del Gioco  
1.-4.8. Video-art, festival internazionale sulle nuove immagini elettroniche e sulla cultura emergente

**Le Locle NE**  
1., 2.7. Fête de la jeunesse (avec cortège)

**Losone TI**  
16., 17.7. Minigolf: Campionato svizzero

## Lötschental VS

bis 30.9. Lötschentaler Museum, Kippel: Sonderausstellung «Die Herrgottsgrenadiere»

## Lotzwil BE

3.7. Windhunderennen-Schweizermeisterschaft

## Lugano TI

### Concerti

fino al 1.7. Estival Jazz  
2.7. Chiesa S. Antonio: Concerto mattutino Diego Fasolis, organo  
8.7. Chiesa evang.: Christopher Herrick, organo  
9.7. Chiesa S. Nicolao: Concerto mattutino Marina Jahn, organo  
9., 13., 15.7. Piazza Riforma: Concerti dell'United States Collegiate Wind Bands  
11.7. Chiesa degli Angioli: Concerto mattutino Aldo Ghedin, organo  
11., 18.7. Piazza Riforma: Concerti American Musical Ambassadors  
15., 23.7. Parco civico: Concerti mattinali Duilio Galfetti e Diego Fasolis, organo  
16.7. Chiesa S. Antonio: Concerto mattutino Diego Fasolis, organo  
21.7. Piazza Riforma: Canadian Youth on Tour Choir  
23.7. Chiesa San Nicolao: Concerto mattutino Giovanni Galfetti, organo  
24.7. Chiesa San Nicolao: Gaston Litaize, organo  
28.7. Parco civico: Gruppo mandolinistico di Gandria  
29.7. Parco civico: Concerto mattutino Regula Schobinger, flauto, Cristina Rigamonti, pianoforte, e Federica Sturm, violino (concerti mattutini)  
30.7. Chiesa degli Angioli: Concerto mattutino Giovanni Galfetti, organo  
30.7. Chiesa evang.: Concerto corale Engadiner Kantorei

**Esposizioni**  
fino al 2.10. Villa Ciani e Parco civico: Sculture di Floriano Bodini, Rosalda Gilardi-Bernocco e Francesco Somaini  
fino al 2.10. Villa Favorita, Castagnola: Maestri antichi. – Mostra speciale «Arte rivoluzionaria dai Musei sovietici, 1910–1930»

fino al 29.9. Museo cantonale dell'arte: Bozzetti scenografici del balletto «Les Noces» di Igor Strawinsky, realizzati da Oskar Schlemmer  
fino al 4.9. Villa Ciani e Parco civico: «Como – Varese – Lugano», tre città, un territorio, una cultura  
fino al 28.8. Villa Malpensata: Artisti ticinesi a Nuova York (omaggio a Domenico Paulon)

### Feste e folklore

fino al 2.7. Gentilino: Festa campestre  
2.7. Viganello: Sagra del bue, festa popolare  
5.7. Palazzo congressi: «El viento canta», musica sudamericana  
15.–17.7. Festival del Saltimbanco  
22.–24.7. Festival degli organetti

**Sport**  
8.–10.7. Torneo internazionale di palla a nuoto

### Diversi

23.7. Grande spettacolo pirotecnico  
26.7.–5.8. Circo dei bambini Robinson

**Luzern**  
bis 30.11. Verkehrshaus (Hans-Erni-Haus) Mensch – Mythos – Masken  
bis 30.10. Gletschergarten: «Tiere der Eiszeit» (Mammut, Höhlenbär, Moschus, Rentier u. a.)  
bis 11.9. Kunstmuseum: Ausstellung «Hommage à Siegfried Rosengart» (Meisterwerke entdeckt von Siegfried Rosengart)  
1.7.–13.11. Natur-Museum: Schweine  
2.7. Altstadtfest  
2., 3.7. Rudern: Schweizermeisterschaften  
5.7. Hofkirche: Rupert Goffried Frieberger, Orgel  
8.–10.7. Rotsee: Internationale Ruderregatta  
12.7. Hofkirche: Clemens Ganz, Orgel  
19.7. Hofkirche: Jürg Lietha, Orgel  
22.7.–4.8. Allmend: Cirucs Knie  
26.7. Hofkirche: Joseph Payne, Orgel

### Lyssach BE

8.–10.7. Sommernachtsfest

### Magadino TI

fino al 29.7. Festival internazionale dell'organo

## Magglingen BE

10.7. Behinderten-Sporttag

## Maloja GR

6.7. Prot. Kirche: W. Maurer, Klavier  
24.7. Maloja-Fest

## Mamishaus BE

16., 17.7. Kühmoos: «Dröschhütte»-Fest

## Martigny VS

jusqu'au 28.8. Manoir: Rudolf Mumprecht – 50 ans de dessins  
2.7.–1.11. Fondation Pierre Gianadda: Exposition «Trésors du Musée de Sao Paulo», impressionnistes et post-impressionnistes (2e partie)  
3.7.–14.8. Fondation Louis Moret: Collection personnelle de Louis Moret  
17.7. Course pédestre de côte populaire Martigny – Verbier  
29.7. Fondation Pierre Gianadda: Orchestre national de Lyon. Direction: Emmanuel Krivine. Soliste: Tibor Varga, violon  
31.7.–9.8. Open international d'echecs  
1.–7.8. Festival international folklorique «Octoduro»

## Meiringen BE

bis 17.7. Englische Kirche: Zeichnungen und Malereien zum Thema «Trychlen – Uebersitz» von Paul Nussbaumer  
bis 9.7. Musikfestwochen Meiringen

## Melide TI

fino al 7.9. «Ceresio estate»: Ciclo di concerti di musica classica  
15., 16.7. Swissminiatur: Country-Festival  
21.7. Sala comunale: Concerto «Giovani musicisti alla ribalta»

## Mendrisio TI

fino al 10.7. Museo d'arte: Pitture di Jules Bissier  
9.7. Chiostrò dei Serviti: Gruppo concertistico A. Vivaldi. Direttore: Roberto M. Prandin

## Merligen BE

3.7. beim Schulhaus: Matinee Firehouse Revival Swiss Dixieland-Jazzband

## Molésion FR

1.–14.8. Festival de l'astronomie (conférence, exposition, animation)

## Montana VS

voir sous Crans-Montana

## Montreux VD

jusqu'au 27.7. Centre de congrès et d'expositions: Bourse fédérale des beaux-arts  
1.–16.7. Festival international de Jazz  
11.–27.7. Centre de congrès et d'expositions: Exposition ferroviaire

## Morcote TI

5.7. Parco Scherrer: Concerto con un Ottetto di fiati  
20.7. Chiesa parr.: Canadian Youth on Tour Choir

## Moutier BE

2.7. Course populaire de côte pédestre Moutier – Raimeux

## Münster VS

20.7. Pfarrkirche: Konzert «Französische Musik des 17. und 18. Jahrhunderts»

## Mürren BE

bis 9.7. Internationale hochalpine Dolder-Ballonsportwochen  
3.7. «Inferno»-Berglauf  
23.7. Country-Festival  
30.7. George Foca-Rodi, Klavier  
31.7. «Suppenalp»-Chilbi

## Murten FR

bis 14.8. Historisches Museum: Gemälde von Petra Petitpierre (Schülerin von Paul Klee und W. Kandinsky)  
1.–3.7. Schlosshof: Sommerserenaden des Philharmonischen Akademie Bern  
3.7. Muntelier: Murtensee-Triathlon  
4.–6.7. Schlosshof: «Don Gil von den grünen Hosen», von Tirso de Molina (Freilichtaufführungen)  
9.7. Antiquitäten- und Kunsthandwerk-Markt  
10., 31.7. Wassersport: Murtensee-Überquerungen  
16.7. Deutsche Kirche: Konzert Ural-Kosaken-Chor  
29., 30.7. Sommernachtsfest

## Mutten GR

9., 10.7. Ländlermusiktreffen

## Näfels GL

1988 600-Jahr-Feier Schlacht bei Näfels

(Ausstellungen, Textildruckmuseum im Freulerpalast, Konzerte, Festwoche, Dorffest, etc.)

## Neuchâtel

jusqu'au 8.1.89 Musée d'histoire naturelle: Papillons  
jusqu'au 8.1.89 Musée d'ethnographie: Exposition «Les ancêtres sont parmi nous»  
jusqu'au 9.10. Musée d'art et d'histoire: Sculptures de Condé  
jusqu'au 11.9. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Théodore Strawinsky (rétrospective)  
jusqu'au 4.9. Musée d'art et d'histoire: Peintres neuchâtelois (peinture figurative et abstraite)  
1.7. Temple du Bas: Xiomara Fortuna et son groupe (musique des Caraïbes)  
1.7. Fête de la jeunesse (avec cortège des enfants)  
1., 2.7. Hafenfest  
6.7. Musée d'art et d'histoire: Concert de l'après-midi avec commentaire de Pierre-Laurent Häslar, clavecin  
7.7. Collégiale: Orchestre de chambre de Heidelberg  
9.7. Quai Osterwald: Concert de la Chanson du Pays de Neuchâtel et du Chœur de l'Université de los Andes Bogotà

## Neunkirch SH

31.7. Hasenberg: Volkstanz- und Trachtentreffen

## Niederhasli ZH

6.7. «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)

## Nyon VD

jusqu'en oct. Musée porcelaine: Exposition «La Suisse en zigzag de 1830 à 1860»  
jusqu'au 30.10. Château: Exposition «100 ans de vie commune» – château et musée de Nyon  
2.–16.7. Collège: Festival de théâtres d'étrangers  
7.7. Foire des artisans  
21.–24.7. Colovray: «Paléo» Open-air-Festival

## Oberhofen BE

bis 16.10. Schloss: Ausstellung «Sackmodel»  
7.7. Schloss: Christina Meyer-Bauer, Klavier  
14.7. Schloss: Marianne Keller, Flöte, und Hans Walter Stucki, Klavier

## Oberiberg SZ

24.7. Familien(spiel)tag

## Oberwald VS

19.7. Pfarrkirche: Konzert «Französische Musik des 17. und 18. Jahrhunderts»

## Olten SO

bis 15.7. Kunstmuseum: Copain Vincent – Van Gogh und die Schweizer Kunst  
bis 10.7. Stadthaus: Ausstellung der Werkjahr-Preisträger  
8.–10.7. Schützenmatte: Circus Knie

## Orbe VD

jusqu'au 10.7. Théâtre: Quinzaine artistique d'Orbe

## Origlio TI

2., 3.7. Festa campestre popolare (con corsa ciclistica)

## Poliez-Pittet VD

29.–31.7. Equitation: Championnat suisse de saut

## Les Pommerats JU

2., 3.7. Fête du village et élection de Miss Franches-Montagnes

## Pontresina GR

2., 3.7. Waldfest  
7., 21.7. Laret: Märkte  
13.7. Kirche Sta. Maria: Ensemble Pro Musica Sacra  
22.7. Evang. Kirche: Linde-Consort. Leitung: Hans-Martin Linde

## Pregassona TI

11.7. Chiesa Pazzalino: Omar Zoboli, oboe, e Diego Fasolis, organo

## La Punt GR

30.7. Dorffest

## Ramslauenen BE

17.7. Schwing- und Aelplerfest

## Rapperswil SG

bis 4.10. Haus Pfauen: Werke von F.Ch.C. Fuchs

## Reckingen VS

21.7. Pfarrkirche: Konzert «Französische



AUSBILDUNG IN DER SCHWEIZ  
L'ENSEIGNEMENT EN SUISSE

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren  
Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomatschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Niederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Vorbereitungskurse für International Baccalaureate.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg



## SCHOOL OF TOURISM – SECRETARIAT

Since 1968 / 20 years of quality teaching  
English and French Sections

- Professional training of Travel- and Ticket-Agents
- Executive Secretaries ● Hostesses ● Receptionists
- Options: Tourism, Computer Studies, Management
- Intensive French – Programme «Alliance française»

## ACADÉMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE

8, rue Winkelried – 1201 Geneva – Switzerland – Tel. 022 31 77 57

**EBT  
SMB  
VHB**

Wandervögu: Nämet doch ds Bähni!

Mir hei immer gueti  
Vorschleg für Usflug  
u für ds Wandere!

Zuus Beispiel:

- \* Rundfahrt- und Wanderbilette
- \* Reka-Wanderpass
- \* 30 verschiedene Wandervorschläge in einer Mappe



Auskünfte und Prospekte:  
An Bahnschaltern oder bei EBT/SMB/VHB  
3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn  
Solothurn-Münster-Bahn  
Vereinigte Huttwil-Bahnen

# Emmental

Wanderland – Wunderland



**Besucht Burgdorf**



Auskünfte  
und Prospekte  
Verkehrsbüro  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 24 45

- Prächtiges Zähringer-Schloss ●
- sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ●
- Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Mini-golf, Reitschule ● geheiztes Freibad ●
- Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennis- und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr

Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz



mit dem reka-Wanderpass

Auskunft, Prospekte Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder. Bauernhofferien für Kinder.

**Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet**

**Langnau**

das schöne Dorf  
im Emmental

Auskunft und Prospekte  
Verkehrsbüro, Telefon 035 2 34 34

Musik des 17. und 18. Jahrhunderts»  
23.7. Pfarrkirche: Konzert «Festliche Musik des Barock für Trompete und Orgel»

**Reichenbach BE**

2., 3.7. Sommerfest  
2., 3.7. Internationaler Volksmarsch

**Reiden LU**

1.-3.7. Luzerner, Ob- und Nidwaldner Kantonalturntag

**Reinach AG**

20., 21.7. Gerbe: Circus Knie

**Rheinfelden AG**

2.-17.7. Kurzentrum: Tiffany-Spiegel und Mode-Schmuck von G. und M. Gluth  
7.7. Kalenbachplatz: Chorserenade  
23.7. Inselfest (mit Schlauchbootwettfahren)

**Riederalp VS**

im Juli Ziegen-Alpauftrieb über den Grossen Aletschgletscher  
23.7. Sommerfest

**Riffenmatt BE**

23., 24.7. Jodlerchilbi

**Riggisberg BE**

bis 1.11. Abegg-Stiftung: «Ein Himmel voller Vögel», Textilien mit Vogelmotiven vom 13.-20. Jh.

**Rigi SZ**

3.7. Schwing- und Aelplerfest

19.7. Staffel: Folkloretag (Alpauzug)

**Rizenbach BE**

9., 10.7. Gammen: Dorffest  
29., 30.7. Wallenbuch: Hüttenfest

**Röthenbach i. E. BE**

16., 17.7. Schällenberg: «Gabelspitz»-Chilbi mit Schwinget

**Romainmôtier VD**

17.24., 31.7. Abbatiale: Concerts de l'après-midi d'orgue (Lionel Rogg, Gerd Wachowski, Guy Bovet)

**Romanshorn TG**

2.7. Konzert Musikverein und Brass Band Büsserach  
6., 9.7. Hafenfeste  
19., 20.7. Circus Royal  
30., 31.7. Schlosswiese: Parkfest

**Rothenthurm SZ**

10.7. Motocross-Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen(Grand-Prix)

**Rougemont VD**

30.7. «Musique et marche». Matinée musicale à l'église; entracte: marche, escalade, pique-nique; soirée musicale (E. Graubin et B. Meyer)  
17.7. Course populaire pédestre Rougemont – Videmanette

**St. Gallen**

bis 31.10. Textilmuseum: Orientalische

Blütenstickereien

bis 14.8. Katharinen: «Klang – Raum – Tanz – Skulptur», GSMBA Ostschweiz bis 14.8. Kunstmuseum: Die Sammlung der Gotthard Bank

bis 7.8. Historisches Museum: Ostschweizer Erfinder und Pioniere bis 31.7. Olma: «Helvet'art», Biennale der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten bis 3.7. Bot. Garten: Ausstellung «Von der Pflanze zum Musikinstrument»

**St. Moritz GR**

bis 8.7. Heilbadzentrum: Aquarelle von Edwin Baumann, und Batikbilder von Brigitte Wehle-Baumann  
2.7. Engadiner Triathlon: Laufen, Bogenschiessen, Radfahren  
2.7. Laudinella: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn  
2., 3.7. Internationales Ski-Tauchen  
6.7. Evang. Dorfkirche: Christopher Herrick, Orgel  
8.7. Laudinella: Schlusskonzert des Klavierkurses  
12.-19.7. Tennis: Open-Turnier  
12.7.-5.8. Heilbadzentrum: Aquarelle von Ruth Haberbosch  
13.7. Laudinella: «Erinnerte Schatten», moderner Ausdruckstanz  
15.7. Laudinella: Schlusskonzerte der Familiensingwoche und des

Gesangskurses

16.7. Volkslauf «Tour du Lac»  
22.7.-1.8. Polowiese: Circus Nock  
28.7. Kath. Kirche St. Karl: Konzert der Engadiner Kantorei

29.7. Laudinella: Schlusskonzerte der Kurse Flöte, Gesang und Klavier  
30.7. Rad: Bündner Alpen-Brevet  
30., 31.7. Randolins: Engadiner Modellflugtage  
31.7. Internationaler Berglauf St. Moritz – Piz Nair

**St. Petersinsel BE**

8., 11., 14., 19., 26.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Schauspiel von Molina (Freilichtaufführungen)

**St. Stephan BE**

24.7. Alp Rühlise: Bergdorfet  
31.7. Alp Färmelberg: Bergdorfet

**S. Pietro/Stabio TI**

10.7. Monticello: Concerto mattutino di Jazz Giulio Granati Quartet  
16.7. Rist. Montalbano: Compagnia del Ballo, Accademia viscontea I Musicanti, Gruppo vocale Modulata Carmina

**St-Ursanne JU**

1.7.-11.9. Abbatiale: Peintures de Jean-François

**Saanen BE**

8.7. Freilichtkonzert der Nationalen Jugend-Brass-Band



\*\*\*\* **Hotel Kurhaus Schwefelbad**

**SPEZIAL-TIP für Individual-Kuren oder Ferien**  
in einem unverfälschten Landschaftsparadies!

Einziges Schweizer Heilbad mit hauseigenem Naturfango aus eigener Schwefelquelle ● Zelltherapie nach Prof. Niehans (inkl. Thymus-Zellen) ● Original chinesische Akupunktur / Neuraltherapie / Ozontherapie ● Schlankheitskuren

CH-1711 Schwefelberg-Bad · Bes. u. Dir.: H. + A. Meier-Weiss · Tel. 037-39 26 12

9.7. Dorf-Märet mit Zeichenwettbewerb  
16., 17.7. Waldfest  
23.7. Dorf-Märet  
24.7. Plani: «Suufsunttig», Sommerfest

**Saas-Fee VS**  
2., 3.7. Kantonaler Trachtentag  
16.7. Alpaufzug der Schafe  
19.7. Konzert des Jugendorchesters  
Schwyz

**Saas-Grund VS**  
1.8. Folkloreumzug «Wie die alten Saaser lebten»

**Sachseln OW**  
bis 1.11. Museum Bruder Klaus: Ausstellung über Leben und Bedeutung von Bruder Klaus. – Ausstellung über Leben und Werk des Schweizer Dichters Heinrich Federer

**Saignelégier JU**  
jusqu'au 3.7. Centre de loisirs: Oeuvres de Laurent Boillat

**Samedan GR**  
1.7. Dorffest  
9., 10.7. Punt Muragl: Waldfest  
20., 21.7. A l'En: Circus Nock

**Sarnen OW**  
8.7. Hotel Krone: Ländlermusikanten-Treffen

**Savognin GR**  
30.7. «Festa a Grava», Savogniner Fest

**Schaffhausen**  
bis Okt. Hallen für neue Kunst: Kunst der 60er und 70er Jahre

**Schangnau i. E. BE**  
30., 31.7. «Gemmi»-Chibli mit Bubenschwinget

**Schönried BE**  
24.7. Plani: «Suufsunttig», Bergfest

**Schüpbach i. E. BE**  
1.–3.7. Sommerfest  
30., 31.7. Schachenfest

**Schwarzenburg BE**  
2., 3.7. Dorfwald: Waldfest  
30.7. Freilichttheater: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Schwarzsee FR**  
24.7. Triathlon:  
Schweizermeisterschaften, Kurzstrecke

**Schwefelbergbad BE**  
17.7. Schwefelbergsschwinger

**Schwyz**  
bis 30.10. Turm-Museum: Hauswebereien von Martha Farner  
29.–31.7. Ibach: Concours hippique

**Seehof BE**  
30., 31.7. Schönenberg:  
Ländlermusikanten-Treffen

**Sessa TI**  
17.7. Festa dell'artigiano

**Sierre VS**  
bis 3.7. Château de Villa: Dessins de Hugo Pratt  
31.7. Course pédestre Sierre – Crans-Montana

**Signau i. E. BE**  
23.7. Sommernachtsfest

**Sigriswil BE**  
20.7. Dorfplatz: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina (Freilichtaufführung)

**Sils i. E. GR**  
7.7. Kirche Sils-Baselgia: Aeolus-Quintett  
10.7. Silsersee-Volkslauf  
12.7. Kirche Fex-Crasta:  
Nachmittagskonzert Ensemble Pro Musica sacra

**Silvaplana GR**  
4.–16.7. Schach:  
Schweizermeisterschaften  
6.–10.7. Surfen: Schweizermeisterschaft, Mistral  
13.–16.7. Surfing:  
Schweizermeisterschaften Mistral – IMCO  
25.7. Ref. Kirche: Konzert der Engadiner Kantorei  
25.–30.7. Circolino Pippistrello

**Sion VS**  
9.7.–27.8. Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis après-midis à l'église de Valère)  
15.7.–15.9. Festival de musique Tibor Varga (concerts, concours international de violon, académie de musique)  
15.7.–15.9. Festival du jazz: Concerts dans les rues et les caves de la vieille ville

**Sörenberg LU**  
24.7. Bergschwinget

**Solothurn**  
bis 31.10. Kunstmuseum:  
Präkolumbische Kunst  
bis 6.11. Museum Schloss Blumenstein:  
Seidenbänder aus der Sammlung des historischen Museums Basel  
bis 21.8. Kunstmuseum: «Anagramme» von André Thomkins  
bis 14.8. Kunstmuseum: Architektur von Fritz Haller  
bis 30.10. Zeughaus: Ausstellung zum 200. Geburtstag von General Henri Dufour

1., 2.7. Märet-Fesch  
17.7. Vorstadtchilbi  
27., 30.7. Palais Besenval: «Der Liebestrank», Schauspiel von Frank Wedekind (Freilichtaufführungen)

**Sorengo TI**  
7.7. Chiesa parr.: Concerto del Duo Guatteri

**Spiez BE**  
bis 18.9. Schloss: Ausstellung «Im Spätlicht des Mittelalters» (die Bubenbergszeit – Bern und das Berner Oberland)  
bis 31.10. Heimat- und Rebbaumuseum:  
Ausstellung «Essgewohnheiten im Mittelalter»  
9.–31.7. Gebäude Kantonalbank: Spiezer Keramikausstellung  
10.7. Kirche: Abendmusik  
29.7. Konzert «Musik für Trompete und Orgel»

**Spiringen UR**  
10.7. Volks-Berglauf Spiringen – Ratzli

**Stans NW**  
3.7. Stanserhorn-Berglauf  
9.7. Winkelried-Feier und Dorffest

**Stöckhorn TG**  
10.7. Hafenkonzert

**Stein AR**  
bis 7.8. Volkskundemuseum:  
Scherenschnitt-Ausstellung  
1., 2.7. Freilichtaufführungen «Von Herz zu Herz», Stück von Nesa Gschwend  
5.7. Dorfplatz: «Appenzeller Obod», Folklorefest

**Sumiswald i. E. BE**  
2., 3.7. Eichholz: Musikchilbi

**Tann ZH**  
2.7. Schulhaus Bogenacker: «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)

**Tenero TI**  
22., 29.7. Feste al lago

**Teufen AR**  
10.7. Appenzeller Kantonales Schwingfest

**Thun BE**  
bis 6.11. Historisches Museum: Von der

Röstplatte zum Salongeschirr (100 Jahr-Jubiläum)  
bis 24.7. Kunstmuseum: Cuno Amiet (Sammlung Eduard Gerber)  
2., 30.7. Floh- und Hobbymarkt  
3.7. Scherzkirche: Nachmittagskonzert Flötenquartett des Saarländischen Rundfunkorchesters  
6.7. Musikschule: Besse Welsh musiziert auf mehreren Flöten  
6.7. Schadausaal: Dominikanische Musik mit Xiomara Fortuna  
7.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina  
14.–17.7. Internationales Amateur-Theaterfestival  
15.–25.7. Tage alter Musik (Konzerte, Kurse, Referate, Ausstellung 15.–17.7.)

**Thuis GR**  
17.7. Mini-Triathlon  
30.7.–28.8. Domleschger Sommerkonzerte

**Trachselwald i. E. BE**  
15.7.–7.8. Beim Schloss: «Die schwarze Spinne», Schauspiel nach dem Roman von Jeremias Gotthelf (Freilichtaufführungen)

**Tramelan BE**  
4.–7.8. Concours hippique national

**Trimmis GR**  
17.7. Bündner-Glarner Jubiläums-Schwingerfest

**Trub i. E. BE**  
10.7. «Napf»-Chilbi, Schwing- und Aepplerfest  
31.7. «Lushütten»-Chilbi mit Schwinget

**Uster ZH**  
bis 14.8. Villa am Aabach: Bhutan, Land des friedlichen Drachen (Di-So 14–17 Uhr, Do 14–21 Uhr)

**Utzenstorf BE**  
bis 9.10. Schloss Landshut: Ausstellung «Das Rothirschgeweih»

**Val-de-Ruz NE**  
bis 4.12. Château et musée de Valengin: Exposition «La dentelle en Pays de Neuchâtel» (avec démonstrations)

**Vallemaggia TI**  
29.–31.7. Concerti e opere in pizza

**Vaumarcus NE**  
bis 2.10. Château: Exposition sur le Bois  
20.4. Château: Ensemble Les Nations

**Verbier VS**  
17.7. Course populaire pédestre de côte Martigny – Verbier  
27.7. Eglise: Concert des Petits chanteurs de St-Laurent, Paris  
30.7. Salle polyvalente: «Piège pour un homme seul», pièce théâtrale du groupe Vieux Mazot de Salvan  
31.7. Fête de lutte suisse

**Les Verrières NE**  
2., 3.7. Les Cernets: Course de mountainbike, manche du championnat helvétique

**Verscio TI**  
5., 6.7. Teatro Dimitri: «Zum Beispiel: Kolumbus», adattamento di un pezzo di Dario Fo, interpretato dalla classe di diploma (in tedesco)  
7.–9., 19., 23., 28.7. Teatro Dimitri: «Ritratto di famiglia», teatro di clown Dimitri

12., 13., 21., 26., 30.7. Teatro Dimitri: «Teatro», teatro di clown  
15., 16., 20., 22., 27., 29.7. Teatro Dimitri: «Variété – Varietà», artisti, giocolieri, ballerini, mimi, musicisti del teatro Dimitri

**Vevey VD**  
jusqu'au 11.9. Alimentarium: Exposition spéciale «Le blé – mort, vie, fertilité.» – Expositions dans le jardin: «Pâtes alimentaires» et «Céréales sur pied»

**Villa GR**  
31.7., 3.8. Pfarrkirche: Bläseroktett Sabine Meyer

**Villars s.Ollon VD**  
1.–3.7. Rendez-vous folklorique du Chablais  
16.7.–21.8. «Villars Open», musique – golf – tennis

**Villeneuve VD**  
9.7. Marché annuel «Vieux-Villeneuve»

**Visp VS**  
3.7. Internationales Rad-Bergrennen Visp – Grächen  
29., 30.7. Sommernachtsfest

**Vitznau LU**  
2., 16., 30.7. Grubisbalm: Höhlenfeste  
9., 10.7. Wylenfest

**Wangen an der Aare BE**  
24.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Wasen i. E. BE**  
10.7. «Hinterarni»-Chilbi mit Schwinget

**Weggis LU**  
9., 20.7. Oberdorf: Open-Air-Konzerte  
13.7. Unterdorf: Jazz-Konzert  
24.7. Oberdorf: «Die Insel Tulipatan», Oper von Jacques Offenbach (Freilichtaufführung)

**Welschenrohr SO**  
3.7. Nordwestschweizerisches Schwingfest

**Wengen BE**  
3.7. Männlichen: Bergfrühlingsfest

**Widnau SG**  
2., 3.7. Rollsport:  
Schweizermeisterschaften im Kunstlauf

**Wiedlisbach BE**  
3.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Wiesen GR**  
24.7. Wiesner Alpfest

**Willisau LU**  
4., 5.7. Festschalleplatz: Circus Knie

**Windisch AG**  
13., 14.7. beim Amphitheater: Circus Knie

**Winterthur ZH**  
bis 4.9. Kunstmuseum: Installationen von Felice Varini  
bis 28.8. Naturwissenschaftliche Sammlungen: Erlebnis Rheinfluss – gestern und heute  
bis 17.7. Technorama: Das heisse Eisen (von der Nagelschmiede über das Hammerwerk bis zum Eisen in der Kunst)

bis 10.7. Kunstmuseum: «Spirale», Zeitschrift für konstruktive Kunst  
bis 6.7. Winterthurer Sommertheater: «Stan und Ollie in der Schweiz», Schauspiel von Urs Widmer  
bis 2.7. Stiftung Metzgasse: Ausstellung «Die Lebensweise der Berner Amischen in Berne, Indiana/USA» (Zeichnungen und Aquarelle von Eugen Bachmann-Geiser)

7.–17.7. Sommertheater: «Der Betrogene oder George Dandin», Komödie von J. B. Molière  
20.–31.7. Sommertheater: «Der Mann, der sich nicht traut...», Lustspiel von Curth Flatow

**Wohlen AG**  
22.–24.7. Reitsport: Concours hippique und Schweizermeisterschaft Military

**Worben BE**  
2.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Wyssachen i. E. BE**  
2., 3.7. Huttwilwald: Waldfest

**Zermatt VS**  
8.–10.7. Tennis: Internationale Meisterschaften  
10.7. Konzert Tibor Varga  
20.7. Konzert des Kinderchors Kaltbrunn  
24.7. Kasperltheater

**Zernez GR**  
18., 19.7. Schloss Wildenberg: Circus Nock

**Zofingen AG**  
11., 12.7. Heiternplatz: Circus Knie

**Zug**  
bis 28.8. Museum in der Burg:  
Ausstellung «Die Schreibtafeln des Karl des Grossen»  
bis 11.9. Kunsthaus: «Holz»

**Zuzo GR**  
9., 10.7. Cricket-Festival  
16., 17.7. Pradatsch: Waldfest  
20.7. Kirche San Luzi: Konzert der Ural Kosaken  
23., 24.7. Turnhalle: Kristall- und Mineralienbörse  
28.7.–18.8. Chesa Planta: Ausstellung «Bündner Zuckerbäcker in fremden Landen»  
29.7. Dorfmarkt (abends)  
31.7. Kirche San Luzi: Peter Keller-Büsch, Orgel

**Zürich**  
Konzerte und Theater  
bis 5.7. Corso-Theater: «Die kleine Niederdorfer»

# PAYS DE FRIBOURG FREIBURGERLAND

## BULLE

Musée gruérien



XYLON 10

Triennale internationale de gravure sur bois

12 juin – 28 août

mardi à samedi: 10–12 h, 14–17 h  
dimanche et fêtes: 14–17 h



Passez une journée à

## ROMONT

Château, église, remparts des 13<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles, promenades.

Musée Suisse du Vitrail

(ouvert tous les jours sauf lundi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h) – cet été: Verriers Belges.

☎ tél.: 037 52 31 52

**Vos vacances d'été – d'hiver en Gruyère**

### Greyerzerland

für Ihre Ferien im Sommer und Winter

Office du tourisme de la Gruyère, avenue de la Gare 4, 1630 Bulle, tél. 029 2 80 22

## MURTEN

...für die schönsten Tage im Jahr



Verkehrsbüro  
Schlossgasse 5  
3280 Murten  
037 71 51 12

## Hôtel Ermitage

1622 Les Paccots s/Châtel-St-Denis (à 3 km)  
Tél. 021 948 75 41

Toutes les chambres avec bain ou douche de fr. 35.– à 50.–

1/2-pension de fr. 53.– à 68.–  
Pension complète de fr. 68.– à 83.–

Idéal pour les excursions dans les Préalpes fribourgeoises.

bis 3.7. Bernhard-Theater: Dimitri, Pantomime und Clown  
3.7. Landesmuseum: Matinee «Musiker am Hofe der Margarete von Oesterreich» (1480–1530)  
5.–31.7. Bernhard-Theater: Cabaret Chez Nous  
6.7. Grossmünster: Karl Kolly, Orgel  
8.–30.7. Hof des Landesmuseums: «Der Besuch der alten Dame», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt (Freilichtaufführungen)  
13.7. beim Landesmuseum: Premiere «Heidi», Kinder- und Jugendstück (Freilichtaufführungen, Mi-, Sa- und So-Nachmittag)  
13.7. Grossmünster: Rudolf Scheidegger, Orgel  
20.7. Grossmünster: Jozef Serafin, Orgel  
27.7. Grossmünster: Hans Vollenweider, Orgel  
**Ausstellungen**  
bis 30.9. Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst: Soto «Penetrable»  
bis 4.9. Haus am Kiel: Bali – Insel der Götter

bis 4.9. Museum Bellerive: Möbel und Objekte aus Bronze von Diego Giacometti  
bis 31.8. Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst: Werke von Roman Clemens  
bis 28.8. Zoologisches Museum: Sonderausstellung «Waschbär und Marderhund – die Problematik der Einbürgerung von Säugetieren»  
bis 21.8. Museum für Gestaltung: «Bauhaus», Meister- und Schülerarbeiten aus Weimar und Dessau  
bis 14.8. Kunsthaus: Zeichnungen von Fritz Wotruba  
bis 14.8. Kunsthaus: Gemälde von A. R. Penck  
bis 7.8. Kunsthaus: Gemälde, Zeichnungen und Objekte von Hugo Suter  
bis 17.7. Museum für Gestaltung: Plakate aus Frankreich. – Otto Baumberger, Plakatgestalter  
bis 17.7. Mühle Tiefenbrunnen: Werke von Allan McCollum und Richard Prince  
bis 16.7. Zentralbibliothek: Katalanische Literatur in der Zentralbibliothek  
bis 15.7. Jugendbuch-Institut:

«Lesebilder»-Ausstellung  
bis 15.7. Inst. für Geschichte und Theorie der Architektur ETH-Hönggerberg: Jacques Favre  
bis 9.7. Geologisch-Mineralogische Ausstellung ETH: Ammonshörner und Donnerkeile  
bis 9.7. ETH Rämistrasse: Wanderausstellung «125 Jahre Schweizer Alpen-Club»  
bis 3.7. Mühlerama: Sahel – Menschen in Not (Photographien von Sebastiao Salgado)  
2.7.–10.8. Schweizer Heimatwerk: Schweizer Mineralien- und Fossilienwoche  
5.7.–14.8. Graphik-Sammlung ETH: Piranesi – ein Architekt als Altertumsforscher, Vedutist und Visionär

**Feste und Folklore**  
bis 10.7. Sechseläuten-Wiese: Chilbi  
1.7. Polyterrasse ETH: Sommer-Gewitter, Semesterende-Fest  
1.–3.7. Seenachtsfest  
9.7. Hallenstadion: Grand Prix der Volksmusik

**Sport**  
7.–10.7. Oerlikon: Pferdeschau und Schweizer Springturnier (CSI-Concours hippique)  
14.–17.7. Synchronschwimmen: Internationale Schweizermeisterschaften  
**Zweissimmen BE**  
31.7. «Stierenberg»-Dorfet

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

**Veranstaltungshinweise können auch über Teletext abgerufen werden**

**On peut également obtenir des renseignements concernant les manifestations par le Télétex**